胡振中樞機

Cardinal John Baptist Wu Cheng-Chung

(1925-2002)

遷葬於堅道聖母無原罪主教座堂

2022 年 9 月 28 日

禮儀單張下載：
http://catholic-dlc.org.hk/V2_20220928.pdf

致候

主教：因父、及子、及聖神之名。
　眾：亞孟。
主教：願主的平安與你們同在。
　眾：也與你的心靈同在。

短讀經（力行仁愛，實踐真理）

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書　4:11-13, 15

弟兄姊妹們：

　　天主賜與這些人作宗徒，那些人作先知，有的作傳福音者，有的作司牧和教師，為成全聖徒，使之各盡其職；為建樹基督的身體，直到我們眾人都達到對於天主子，有一致的信仰和認識，成為成年人，達到基督圓滿年齡的程度。

　　你們要在愛德中持守真理，在各方面長進，而歸於那為元首的基督。——上主的話。

主教：各位弟兄姊妹：今日，我們把敬愛的胡振中樞機的骨殖遷葬於主教座堂。
在天主聖神的光照下，胡樞機由 1975 到 2002 年，牧養香港天主子民二十七年。他以獨特的智慧，分辨時代徵兆，領導香港教區落實梵二多項更新，培育神職人員，發展教友職務，為香港教區奠定牧靈的基礎。他凝聚教友與市民一起，過渡九七。

主教：胡樞機牧徽的格言，時常提醒我們「力行仁愛，實踐真理」（弗 4:15）。

我們感恩有胡樞機作我們的主教。現在，讓我們與胡樞機一起，向善牧基督祈禱。

祈禱

主教：主耶穌基督，你親自牧養你以寶血救贖的子民；你揀選了胡樞機作我們的牧者。求你恩賜胡樞機，偕同歷代已亡的前輩，得享忠僕的賞報，並求你幫助我們教區，精誠團結，承前啟後，體察時代徵兆，傳揚福音，榮主救靈。你和聖父及聖神，是唯一天主，永生永王。
　眾：亞孟。

灑聖水、奉香

恭放胡樞機骨殖於地下骨龕

上主是牧者（詠 23）

【重句】上主是我的牧者，我甚麼都不缺少。

1. 他領導我睡在多草的地上，他餧養我的靈魂，他領導我走上正義的道路，縱使我走過了死蔭的幽谷，我也不害怕災難，因為你同我在一齊。【重句】
2. 他陪伴我走近逸靜的水畔，他飽飲我的心神，上主是我們的木杖和棍棒，他也是我們的喜樂和慰藉，我們不憂悶顧慮，因為你同我在相聚。【重句】
3. 他在迫害折磨我者的面前，給我擺設了盛筵，上主以靈膏沐浴我的身首，他也用美酒充滿我的玉爵，主對我施恩無限，永與主一起不相離。【重句】

天主經

主教：讓我們懷著信德，與胡樞機及所有已亡牧者一起，祈求天國來臨：

眾：我們的天父，願你的名受顯揚；願你的國來臨；願你的旨意奉行在人間，如同在天上。求你今天賞給我們日用的食糧；求你寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡。亞孟。

三鞠躬

眾唱：1 懇求聖母，中國主保，信眾之希望，
為我轉禱；教內信眾託於妳懷抱。
中國聖母！中國聖母！中國聖母！
盛德稱道。中國聖母！中國聖母！
中國聖母！盛德稱道。

2 無玷聖母，中國主保，萬國諸民族，
尚賴營救；教外眾人亟望妳扶佑。
求賜我們，求賜我們，求賜我們，
功成德就。求賜我們，求賜我們，
求賜我們，功成德就。

道賞：同道共賞；我們一起欣賞教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會禱文和經文的道理

更新：2024年6月

常年期第二十七主日
（丙年）

讀經一	哈 1:2-3; 2:2-4
答唱詠	詠 95:1-2, 6-7, 8-9
讀經二	弟後 1:6-8, 13-14
福音	路 17:5-10

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

圖片：http://www.discerningdominican.com/2020/05/01/flesh-the-hinge-of-salvation/

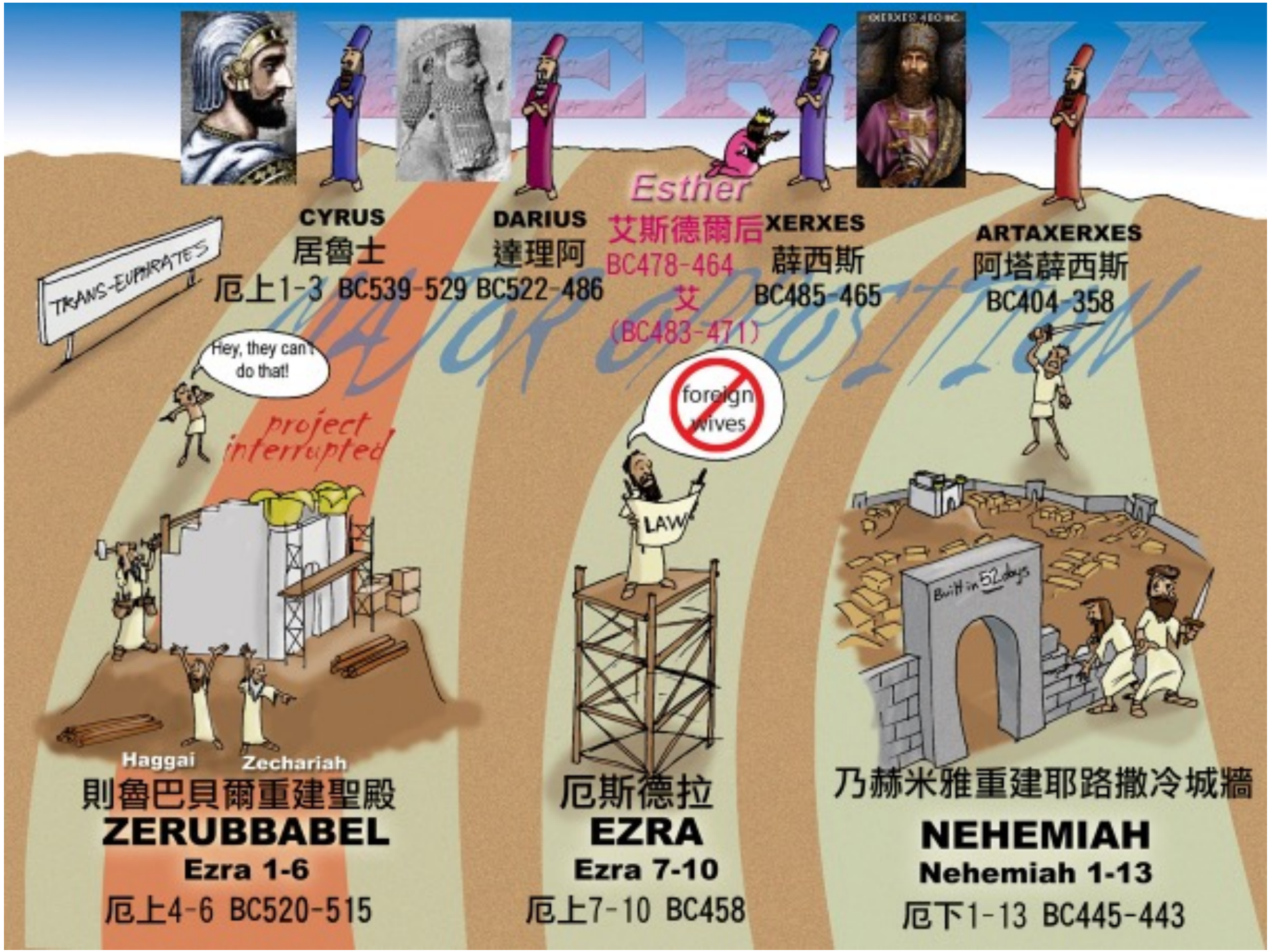
常年期第二十七主日

進堂詠

摩爾德開想起了上主所作的一切，就向上主哀求說：
（艾補錄丙：1）

上主！你的旨意統馭一切，誰也不能反抗，因為你創造了天地，和天下千奇萬妙的事物；
你是萬有的主宰。（艾補錄丙：2-3）

圖：https://www.pinterest.com/pin/379709812307317126



圖：
https://www.pinterest.com/pin/538320961694427296/

思高聖經：《艾斯德爾傳》引言

《艾斯德爾傳》(Esther)和《友弟德傳》(Judith)，是敘述天主怎樣藉另一位女英雄，拯救猶太人免於滅亡厄運。據一般經學者的意見，書內的史事，發生於波斯國薛西斯王朝。

薛西斯王將抗命的皇后廢棄，另選立一位猶太少女艾斯德爾為后。不久以後，這位新后的養父摩爾德開，因不肯向當朝一品的大官哈曼低首下拜，使哈曼十分惱怒，因而仇恨一切猶太人，遂求君王將猶太人殺盡，君王准如所請。摩爾德開聽見這個凶信，十分恐懼，於是一面求天主拯救，另一面託人將此凶信報告給艾斯德爾，並面授機宜，要她為猶太同胞懇求君王開恩。艾斯德爾終於獲得了君王的大赦，不但救猶太人免於大難，而且將哈曼置於死地，使自己的養父摩爾德開替代了哈曼的高位。猶太人從那時起，特立了「**普陵節**」，以紀念他們此次獲救的大恩。

本書所記載的主要事實，無疑是有歷史的根據；但由全書的敘事推斷，作者以他生花妙筆，將一些史事誇大，加以渲染，為顯示以色列民族的光榮和力量。

作者的目的，也好像《友弟德傳》，在證明天主常照顧自己的子民；雖然他們僑居異國，屬人權下，天主仍照顧那些信賴他的人，不致遭滅族之禍。

使經學者深感困惑的，是本書自古以來流傳兩種不同的經文：一為希伯來文，一為希臘文，前者較短，後者較長；較長的部份，我們稱之為補錄，亦即通常所稱的「次經」部份。《拉丁通行本》將這些補錄全置於書尾；但聖教會自初即採用希臘文《聖經》，並且這些補錄，為明瞭本書的史事，是相當重要的。因此中文譯本，按希臘譯本的次序，將這些補錄一併譯出。

若從新約的道德觀點來看本書，自然不能贊同本書過份標榜的狹意國家主義和復仇精神。但應知本書是舊約時代的產物，尚未受「滿溢恩寵和真理」的耶穌的光照（若1:14）。尤其本書大約是寫於瑪加伯時代，此時猶太人正處於另一次亡國滅種的危機中。作者以本書來激勵同胞，保衛自己的宗教和國家，使他們勇敢參加聖戰。

艾斯德爾傳Book of Esther （參思高《艾斯德爾》引言）

希伯來文	希臘文	思高章節	拉丁通行本
	補錄甲：摩爾德開的夢	1:1-11	
		1:12—3:13	
	補錄乙：薛西斯王諭文	補乙1-15	
		4:1-17	
	補錄丙：摩爾德開的哀禱 艾斯德爾的哀禱	補丙1-9 補丙10-24	
	補錄丁：艾斯德爾越規朝見	補丁1-11	
		5—8:12	
	補錄戊：保護猶太人的諭文	補戊1-20	
		8:13—10:3	
	補錄己：摩爾德開說他的夢實現了 希臘譯者注語	補己1-8	
			補錄甲 補錄乙 補錄丙 補錄丁 補錄戊 補錄己

4補丙:2-3@
常期年第二十七主日進堂詠

4補丙:10-12,17-19@
四旬期第1週星期四

常年期第二十七主日

集禱經

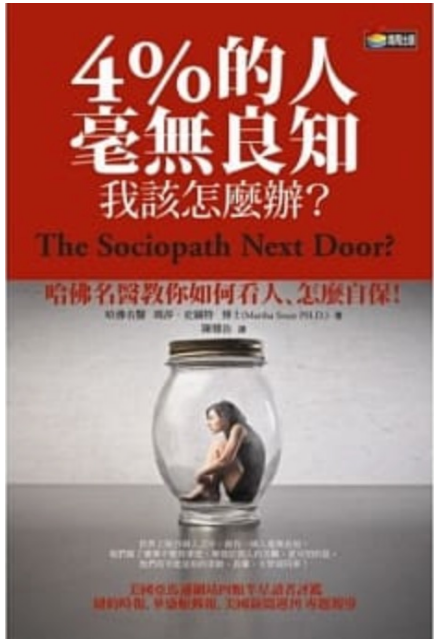
全能永生的天主，
你豐厚的慈愛，遠遠超過我們所堪當的，
也超出我們的期望。

求你廣施憐憫，寬恕我們良心上的罪疚，
賞賜我們在祈禱中不敢冀求的恩寵。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

750年羅馬禮書1201；
參1570年羅馬彌撒經書770 聖神降臨後第十一主日

2023年10月修訂中譯



https://www.books.com.tw/products/0010596876

2024

舊約聖經大事年表

創世紀	**天地的創造**	史前時代
創世紀	**人類的創造及墮落** 亞當、厄娃 加音、亞伯爾 **洪水** 諾厄 閃、含、耶斐特 **巴貝耳塔** 人類分散	史前時代
創世紀	**聖祖** 亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、猶大、丹、納斐塔里、加得、阿協爾、依撒加爾、則步隆、若瑟、本雅明。	公元前 1850 年
創世紀	**移居埃及**	1700 年
出谷紀	**淪爲奴隸**	1300 年

1

出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	**出埃及** 梅瑟 頒佈十誡 流落曠野	1250 年
若蘇厄書	**進入福地** 若蘇厄	1200 年
民長紀 撒慕爾紀上	**民長** 德波辣 基德紅 依弗大 三松 . . . . 等十二民長 撒慕爾	1125 年 1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	**統一王國** 撒烏耳王 達味王 撒羅滿王 建耶路撒冷聖殿	1020 年 1000 年 961 年

2

舊約聖經大事年表

	王國分裂		
列王紀上下			931 年
	猶大(南國) (定都耶路撒冷)	**以色列(北國)** (定都撒瑪黎雅)	
	南北國先知出現		
亞北底亞先知書	亞北底亞先知		
列王紀上下		厄里亞先知	
岳厄爾先知書	岳厄爾先知		
列王紀上下		厄里叟先知	
約納先知書		約納先知	
亞毛斯先知書		亞毛斯先知	
歐瑟亞先知書		歐瑟亞先知	
依撒意亞先知書	依撒意亞先知		
米該亞先知書	米該亞先知		
	北國被亞述打敗		721 年

	猶大(南國)	
索福尼亞先知書	索福尼亞先知	
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知	
納鴻先知書	納鴻先知	
* 哈巴谷先知書	哈巴谷先知	
厄則克耳先知書	厄則克耳先知	
列王紀下	南國被巴比倫征服 耶路撒冷聖殿被毀	587 年

	充軍	
列王紀下	充軍巴比倫	587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知	
	巴比倫被波斯打敗	538 年

	復國	
厄斯德拉上下	猶太人獲准回國 重建耶路撒冷聖殿	538 年
哈蓋先知書	哈蓋先知	
匝加利亞先知書	匝加利亞先知	

	波斯統治	
厄斯德拉上下	乃赫米雅	445 年
	厄斯德拉	398 年
	瑪拉基亞先知書	

	希臘統治	
瑪加伯上下		301 年
	猶太人叛亂	168 年

	獨立	
瑪加伯上下	猶太人瑪加伯王朝	143 年

	羅馬統治	
福音		63 年
	大黑落德	37 年
	耶穌	公元前 6 年

天主教香港聖經協會發行　編印(1991 年 8 月 15 日出版)　(非賣品)

思高聖經：先知書概論

舊約經書第三集為《先知書》，包括所謂《四大先知書》：即《依撒意亞》、《耶肋米亞》（亦包括《巴路克》，附《耶肋米亞》之後）、《厄則克耳》和《達尼爾》，

及所謂《十二小先知書》：即《歐瑟亞》、《岳厄爾》、《亞毛斯》、《亞北底亞》、《約納》、《米該亞》、《納鴻》、《哈巴谷》、《索福尼亞》、《哈蓋》、《匝加利亞》和《瑪拉基亞》。

這些《先知書》亦稱為「後先知書」，因為希伯來文聖經稱《蘇》、《民》、《撒上、下》、《列上、下》六部歷史書為「前先知書」，意謂古先知的著作。

中文所慣用的「先知」一詞，原不很恰當，因不能表出這些人的特殊使命，因為先知的主要任務，並不在於預言未來之事，為此原文稱他們為「天主的人」，「先見者」（先知先覺），「受神感者」或「上主的使者」等；但最多用的名稱含有「代言人」，「傳達者」，「受命發言人」或「宣講者」的意義。這一切皆表示他們是天主所特選的人，蒙受天主的默感，宣告天主的旨意與民眾；同時他們也代替人民祈恩及讚美天主。

思高聖高：十二小先知概論

遠在公元前第二世紀初，似乎已將這「十二先知」訂為一集（德49:12），以免有所遺失，並通稱這十二本書為《小先知書》。這名稱的來源祇是根據這些書的份量，而與先知使命無關，因為所有的先知都同樣是天主的使者，天主的代表，天主的代言人；他們的使命，同樣是向人民宣告天主的旨意，勸告人民悔改，謹遵盟約，並準備救主默西亞的來臨。

十二位小先知任職的時代，是從公元前八世紀起，到公元前四世紀止。他們先後為天主所召選，或在北國以色列，或在南國猶大，各按當時宗教的情況，及道德的需要，或為衛護天主的權利，或為謀求人民的幸福，負起了他們充當先知的特殊任務。

十二小先知的次第，今中文譯本是依照希伯來原文和《拉丁通行本》的次第，至於他們任職的年代，則在每部《先知書》的引言內另行說明。

思高聖經：《哈巴谷》引言

《哈巴谷先知書》與其他《先知書》不同之點，是在於先知以默禱的方式表達自己的疑問，希望靜聽天主的答覆；先知就在神視中，默觀天主威嚴的降臨，來執行公義的審判。所以這神視解答了先知的種種疑問。

有關本書的著作時代，學者的意見，很不一致。近代的學者多依據本書的內容來推斷，以為先知所描述或暗示的時代及情況，與猶大王約雅金（公元前608-598年）的戰亂時代（列下24:1-6）相符合。如果這一說對的話，哈巴谷應與耶肋米亞同時，在納鴻之後，奉行了先知的使命。

依據這個推斷，也可明瞭先知三次與天主對白的內容：

在第一次的對白中，先知抱怨天主為甚麼還要容忍，而不懲罰國內那些違法及虐待同胞的人（1:2-4）。天主答覆他：加色丁的軍隊，已被派遣，來懲罰國內的惡人（1:5-11）。

在第二次對白中，先知又責怪天主召來兇惡傲慢的異民，讓他們肆意殘害本國的人民，不分好壞（1:12-17）。天主的答覆是：審判一切惡人的時候必將到來；但義人如果恆心堅信，必獲得救援（2:1-4）。因此先知便以咒語，祈求天上降災禍於那些壓迫選民的異民（2:5-20）。

先知第三次祈禱時，又求天主迅速懲罰惡人；以後就在神視中，見天主赫然降臨，消滅一切惡人，並救拔自己百姓中的義人（3:1-15）。最後，先知以讚美歌辭，表示自己堅定的信仰，並稱頌天主的救恩（3:16-19）。……

思高聖經：《哈巴谷》引言

……

本書的中心思想，見於天主的答詞中：「凡心不正的，必將泯滅；然而義人必因自己的信賴而生存。」（2:4）先知用這一句話為天主的正義公道作了辯護，又代替天主，給當時被本國暴君，及異民所壓迫所虐待的虔誠同胞解答了疑難，並勸慰鼓勵他們，以堅固的信心及恆久的忍耐，期待天主公義的審判。

在《新約》中，聖保祿以更卓越的深義，引伸先知論「義人的信賴」所說的話，為說明人因信德纔可成為義人，纔可獲得救恩（羅1:17; 迦3:11; 希10:38）。

讀經一（義人必因他的信德而生活。）

恭讀哈巴谷先知書　1:2-3; 2:2-4

哈巴谷先知在神視中所得的神諭。（哈1:1）

上主，我向你求救，而你不垂聽，要到何時？
向你呼喊「殘暴」，而你仍不施救？

為什麼你使我見到邪惡；
人受壓迫，而你竟坐視不管？

在我面前，只有迫害和殘暴，
爭吵不休，辯論四起。……

圖： https://global.udn.com/global_vision/story/8662/6162856 及 https://m.soundofhope.org/post/600832?lang=b5 及 https://news.pts.org.tw/article/574435

……

上主回答我說：
「你寫出這神視，清楚地刻在版上，
使人能流利誦讀。
因為這神視有一定的期限，最後必要
實現，決無欺詐；
若遲延了，你應等待；
它必定來，決不誤期。

看，心術不正的，必然消逝；
義人必因他的信德而生活。」
——上主的話。

答唱詠　詠95:1-2, 6-7, 7-9

【答】：你們今天該聽從他的聲音，不要再那樣心硬。（詠95:7,8）

領：請大家前來，我們要向上主歌舞，
齊向救助我們的磐石，高歌歡呼；
一齊到他面前，感恩讚頌，
向他歌唱聖詩，歡呼吟詠。【答】

領：請大家前來，一齊伏地朝拜，
向造我們的上主，屈膝示愛。
因為他是我們的真神，
我們是他牧養的人民，
是他親手所引導的羊群。【答】

領：今天，該聽從他的聲音：
不要再像在默黎巴那樣心硬，
也不要像在曠野中瑪撒那天，
你們的祖先，雖然見過我的工作，
在那裡，他們還是試探我，考驗我。【答】

瑪撒=試探 ；默黎巴=爭吵
(出17:7；戶20:13)

1 請大家前來，我們要向上主歌舞，齊向救助我們的磐石高歌歡呼。 2 一齊到他面前，感恩讚頌，向他歌吟聖詩，歡呼吟詠。 3 上主原是尊高的天主，原是超越諸神的大主； 4 大地的深淵，全在他手，高山的頂峰，為他所有。 5 海洋屬他，因為是他創造的，陸地也是他親手所形成的。 6 請大家前來，一齊伏地朝拜，向造我們的上主，屈膝示愛。 7 因為他是我們的真神，我們是他牧養的人民，是他手所引導的羊群。 今天該聽從他的聲音：	讚頌造物之主的詩歌，往聖殿遊行時所唱 1節：我們的磐石=天主（申32:15雅各伯吃肥了.....他遂拋棄了造他的天主，輕視了救他的磐石。） 4-6節：大地、高山、海洋、陸地皆上主化工（約34:8-9；耶31:37；詠24:2; 89:12） 7節：上主是以民的牧者（耶23:1；則 34:34；詠74:1）
8「不要再像在默黎巴那樣心頑，也不要像在曠野中瑪撒那天！ 9 你們的祖先雖然見過我的工作，在那裏他們還是試探我，考驗我。 10四十年之久，我厭惡了那一世代，曾說：這百姓心中迷惑，不肯承認我的真道， 11因此我懷着憤怒而起誓說：他們決不得進入我的安所。」	抵聖殿門前，肋未人或司祭領唱神諭：上主勸誡選民 9節：瑪撒=試探 ；默黎巴=爭吵（出17:7；戶20:13） 10節：四十年（戶14:22-35；申1:34-35；詠106:24-27）

[1]古希臘譯本標示：「達味的讚美詩歌」
希伯來書引用詠95:7-11，可能按希臘譯本，或指達味為聖詠作者：
希3:7-11為此，聖神有話說：「今天你們如果聽從他的聲音，8不要再心硬了，像在叛亂之時，像在曠野中試探的那一天；在那裏，你們的祖宗以考驗試探了我，雖然見了我的作為，共四十年之久。所以我厭惡了那一世代，說：他們心中時常迷惑，他們不認識我的道路，所以我在怒中起誓說：他們決不得進入我的安息。」
希4: 7 因此天主重新指定了一個日子，即一個「今天」，就是在很久以後藉達味所宣示的，如上邊說過的：「今天你們如果聽從他的聲音，不要再心硬了。」

梵二羅馬禮《日課總論》
34全部日課禮以「序經」（Invitatorium）為引子，此經以短句「上主，請開啟我的口.....」和聖詠95(94)及其對經而組成。此序經每天邀請基督徒歌頌讚美天主，傾聽他的聲音，期待天主賜以安息（希3:7）
但視情形，可用聖詠99(95)或66(65)或23(22)代替聖詠95(94)。
序經聖詠，按其本處的指示，最好以對答的方式誦念，就是念聖詠前先領念及答念對經各一次，再於每節聖詠後重念一次對經。
35 序經是每天全部祈禱的開始，即置於晨禱或誦讀日課之前，視兩部分何者先開始而定。但若聖詠與對經置於晨禱以前，則可以省略。
36 在序經裡的「對經」，按禮儀日的不同而變換，在其本處加以指示。

常年期第二十七主日

福音前歡呼

領：亞肋路亞。
眾：亞肋路亞。
領：「上主的話永遠常存。」
這話就是傳報給你們的福音。
（伯前1:25）
眾：亞肋路亞。

思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴力斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌 基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

……

……

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：
耶穌童年史（1,2章），
［若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）］
加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），
赴耶京途中傳教（9:51-19:28），
耶京的傳教生活（19:29-21:38），
苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

單元四	前往耶路撒冷沿途傳教（一）：跟隨耶穌的條件	第十三至二十三主日
第十三主日	★開始前赴聖城耶路撒冷	路 9:51-62
第十四主日	★派遣七十二門徒傳教	路 10:1-12,17-20
第十五主日	★慈善的撒瑪黎雅人的比喻	路 10:25-37
第十六主日	★瑪爾大和瑪利亞	路 10:38-42
第十七主日	★論祈禱：苦纏求餅的朋友	路 11:1-13
第十八主日	★糊塗富翁的比喻	路 12:13-21
第十九主日	醒寤的勸言	路 12:32-48
第二十主日	不是帶來和平而是分裂	路 12:49-53
第二十一主日	得救者不多？	路 13:22-30
第二十二主日	真正的謙遜	路 14:1,7-14
第二十三主日	做耶穌門徒的代價	路 14:25-33

單元五	福音精髓：寬恕與修和天主仁慈的比喻	第二十四主日
第二十四主日	★亡羊、失錢和蕩子的比喻	路 15:1-32

「大插文」分為三部分（1/3）

1. 路9:51-13:21 跟隨耶穌成為他的門徒

「大插文」分為三部分（2/3）

2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）
李子忠（15/9/2007）http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf

單元六	前往耶路撒冷沿途傳教（二）：跟隨耶穌所要面對的困難	第二十五至三十一主日
第二十五主日	★不忠信的管家	路 16:1-13
第二十六主日	★富翁與拉匝祿的比喻	路 16:19-31
第二十七主日	★有關信德與事奉的教訓	路 17:5-10
第二十八主日	★治好十個癩病人	路 17:11-19
第二十九主日	★不義判官的比喻	路 18:1-8
第三十主日	★法利塞人和稅吏的比喻	路 18:9-14
第三十一主日	★稅吏匝凱	路 19:1-10
單元七	**在耶路撒冷的傳教活動**	**第三十二至三十三主日**
第三十二主日	復活的問題	路 20:27-38
第三十三主日	末日的標記	路 21:5-19
單元八	**基督君王：與主修和**	**第三十四主日**
第三十四主日	★右盜悔改	路 23:35-43

「大插文」分為三部分（2/3）

2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

「大插文」分為三部分（3/3）

3. 路17:11-19:27跟隨耶穌的末世幅度 路19:28

路加年福音：

路加福音講述耶穌由加里肋亞至耶路撒冷的旅程，這旅程將以宗徒大事錄中教會由耶路撒冷走向全世界的旅程作完結。丙年福音如實地發揮了路加的「旅程敘述」（路 9-19），這是耶穌走向死亡、復活和回歸天父的旅程（見第十三至三十一主日）。然而路加所描寫的旅程，並非根據地理或年序而寫成。這旅程尤其是教會與每位信友走向苦難與光榮的旅程。（★代表路加獨有資料）

主日三年循環讀經安排（參見「彌撒讀經總論」92-110）

李子忠（15/9/2007）http://catholic-dlc.org.hk/20201111_8.pdf

福音（如果你們有信德。）

恭讀聖路加福音　17:5-10

耶穌對門徒說：「引人跌倒的事是免不了的；但是，引人跌倒的人是有禍的。把一塊磨石套在他的頸上，投入海中，比讓他引這些小子中的一個跌倒，為他更好。你們要謹慎！如果你的兄弟犯了罪，你就得規勸他；他如果後悔了，你就得寬恕他。如果他一天七次得罪了你，而又七次轉向你說：我後悔了，你也得寬恕他。」（路17:1-4）

那時候，宗徒向主說：
「請增加我們的信德吧！」

主說：
「如果你們有信德，像芥子那樣大，
即使你們給這棵桑樹說：你連根拔出，
移植到海中去！它也會服從你們。……

圖：http://www2.dsbiblecentre.org/index.py?lang=tc&page=Showbible&index=00088 及 https://charismamag.com/spriritled-living/purposeidentity/mulberry-the-casket-tree/

……「你們中間，誰有僕人耕田或放羊，從田裡回來，即給他說：你快過來，坐下吃飯吧！
而不對他說：給我預備晚飯，束上腰，伺候我，等我吃喝完了，以後你才吃喝？僕人做了吩咐的事，主人豈要向他道謝？

「你們也是這樣，既做完吩咐你們的一切，仍然要說：
我們是無用的僕人，我們不過做了我們應做的事。」——上主的話。

常年期通用頌謝詞（四）

主、聖父、全能永生的天主，我們時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

你原不需要我們的讚頌；我們對你知恩報愛的心願，也是出自你的恩賜，因為我們的讚頌，並不增加你的榮耀，卻藉著我們的主基督，有益於我們自身的得救。

為此，我們聯同所有天使，一起讚頌你，不停地歡呼：

圖：https://smarthistory.org/christ-virgin-byzantine-art/ 及 https://www.americamagazine.org/faith/2017/04/13/pope-francis-visits-high-security-prison-holy-thursday

表三

常年期主日第二篇讀經（宗徒書信）分配表

主日	甲年	乙年	丙年
2	格林多前書 1-4	格林多前書 6-11	格林多前書 12-15
3			
4			
5			
6			
7		格林多後書	
8			
9	羅馬書		迦拉達書
10			
11			
12			
13			
14			
15		厄弗所書	哥羅森書
16			
17			
18			
19			希伯來書 11-12
20			
21			
22		雅各伯書	
23			費肋孟書
24			弟茂德前書
25	斐理伯書		
26			
27		希伯來書 2-10	弟茂德後書
28			
29	得撒洛尼前書		
30			
31			得撒洛尼後書
32			
33			

圖：https://apkpure.com/es/%E4%BF%9D%E7%A5%BF%E8%A1%8C%E8%85%B3/com.Som1999.SomGame12

保祿生平年表

AD	8	掃祿生於塔爾索（宗22:3）
	21（13歲）	在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
	34（26歲）	斯德望殉道（宗7:55 – 8:1）
	34（26歲）	敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
	35（27歲）	在大馬士革路上歸化（宗9:1-18; 22:4-16; 26:9-18; 迦1:12-17）
	35-37（27-29歲）	在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
	37-39（29-31歲）	在大馬士革宣講基督（宗9:20; 迦1:17）
	39（31歲）	阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25; 23:35; 格後11:32）
	39（31歲）	到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
	39-44（31-36歲）	在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
	44（36歲）	巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

44（36歲） 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」（宗11:26）

45（37歲） 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷（宗11:27-30）

* 45-48（37-40歲） 第一次出外傳教（由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅）保祿及巴爾納伯（宗13-14）

49（41歲） 安提約基雅的爭議（宗15:1-3）

49（41歲） 耶路撒冷的宗徒會議（宗15:4-22）

* 49-52（41-44歲） 第二次出外傳教（由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、格林多）保祿及息拉（弟茂德及路加途中加入）、巴爾納伯及若望馬爾谷（宗15:36-18:22）

50-52（42-44歲）在格林多傳教1年半（宗18:1-11） 【得前、後】

52（44歲） 在總督加里雍前被告（宗 18:12-17）（往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅） （宗18:18-22）

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/

53-57（45-49歲） 第三次出外傳教（厄弗所、格林多）保祿、弟茂德、路加（宗18:23-20:38）

54-56（46-48歲） 在厄弗所兩年零三個月（宗19），其間曾到格林多（？格前16:5-9）【格前】（思高：56年復活節前在厄弗所寫）

56（48歲） 經馬其頓（宗20:1）【格後】（思高：57年夏）

57（49歲） 回程時在格林多三個月（宗20:2-3）【迦、羅】

57（49歲） 在米肋托會見厄弗所長老（宗20:17-38）

57-59（49-51歲） 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅（宗21:33; 23:35）

59（51歲） 在總督斐斯托前辯護（宗26:24-32）

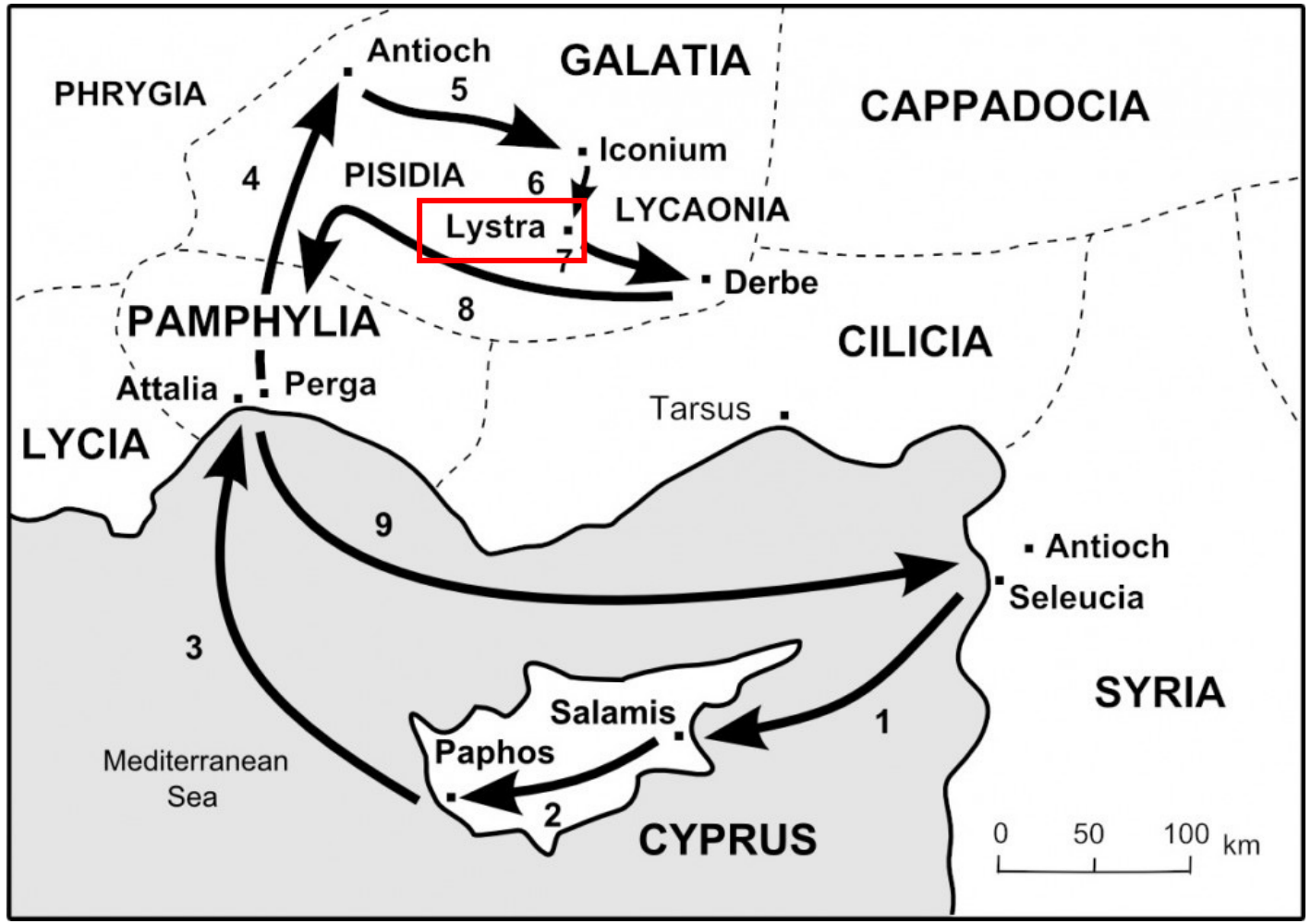
59-60（51-52歲） 乘船往羅馬 （宗27:1-28:16）

60-63（52-55歲） 第一次在羅馬下獄（宗28:16-31）【斐、費、哥、 弗】

63（55歲） 獲釋後到西班牙傳教（？）【弟前、鐸】

* 67/68（59/60歲） 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道【弟後】

資料：https://biblicalhk.org/biblical/2017/09/26/4840/



Map 23 Paul's First Missionary Journey

保祿傳教第一次行程（37-40 歲）

1. 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅Antioch 受聖神選拔，經祈禱和覆手後，被聖神派遣：下到色婁基雅Seleucia，乘船往塞浦路斯Cyprus，到撒拉米Salamis（宗13:1-5）
2. 到帕佛Paphos（宗13:6-12）
3. 到旁非里雅Pamphylia的培爾革Perga（宗13:13）
4. 到丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗13:14）；被猶太人拒絕，遂轉向外邦人。
5. 到依科尼雍Iconium（宗14:1）
6. 逃往呂考尼雅Lycaonia的呂斯特辣Lystra（宗14:6）
7. 及德爾貝Derbe（宗14:20）
8. 返培爾革Perga，途經呂斯特辣Lystra、依科尼雍Iconium、丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch，堅固他們的信仰。（宗14:21-23）他們經丕息狄雅Pisidia及旁非里雅Pamphylia，在培爾革Perga宣講（宗14:24-25）
9. 由阿塔肋雅Attalia返回丕息狄雅的安提約基雅Pisidian Antioch（宗14:26）

46 - 48AD Paul's First Missionary Journey

From Antioch in Syria to Seleucia, Cyprus (Salamis & Paphos), Pamphylia (Perga), Antioch in Pisidia, Galatia (Iconium, Lystra & Derbe) & back via Perga & Attalia.

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/9-pauls-journey-to-cyprus-pamphylia-galatia-/paul-starts-his-1st-missionary-journey/

保祿在依科尼雍講道，險遭猶太人的陰謀，逃往呂斯特辣。

在呂斯特辣有一個人，患軟腳病…這人聽保祿講道；保祿注目看他，見他有信心，可得痊癒，便大聲說道：「直直地站起來！」這人遂跳起來行走。群眾看見保祿所行的，就大聲用呂考尼雅話說：「神取了人形，降到我們這裏了!」他們遂稱巴爾納伯為則烏斯，稱保祿為赫爾默斯…

(參宗14:8-12)

則烏斯(即宙斯)是希臘神話中的眾神之神，他風流韻事，在神話故事中，多描寫他的情史。

赫爾默斯 (即墨丘利) 是宙斯與女神邁亞生的兒子。他為宙斯傳消息，及完成宙斯委派的任務。

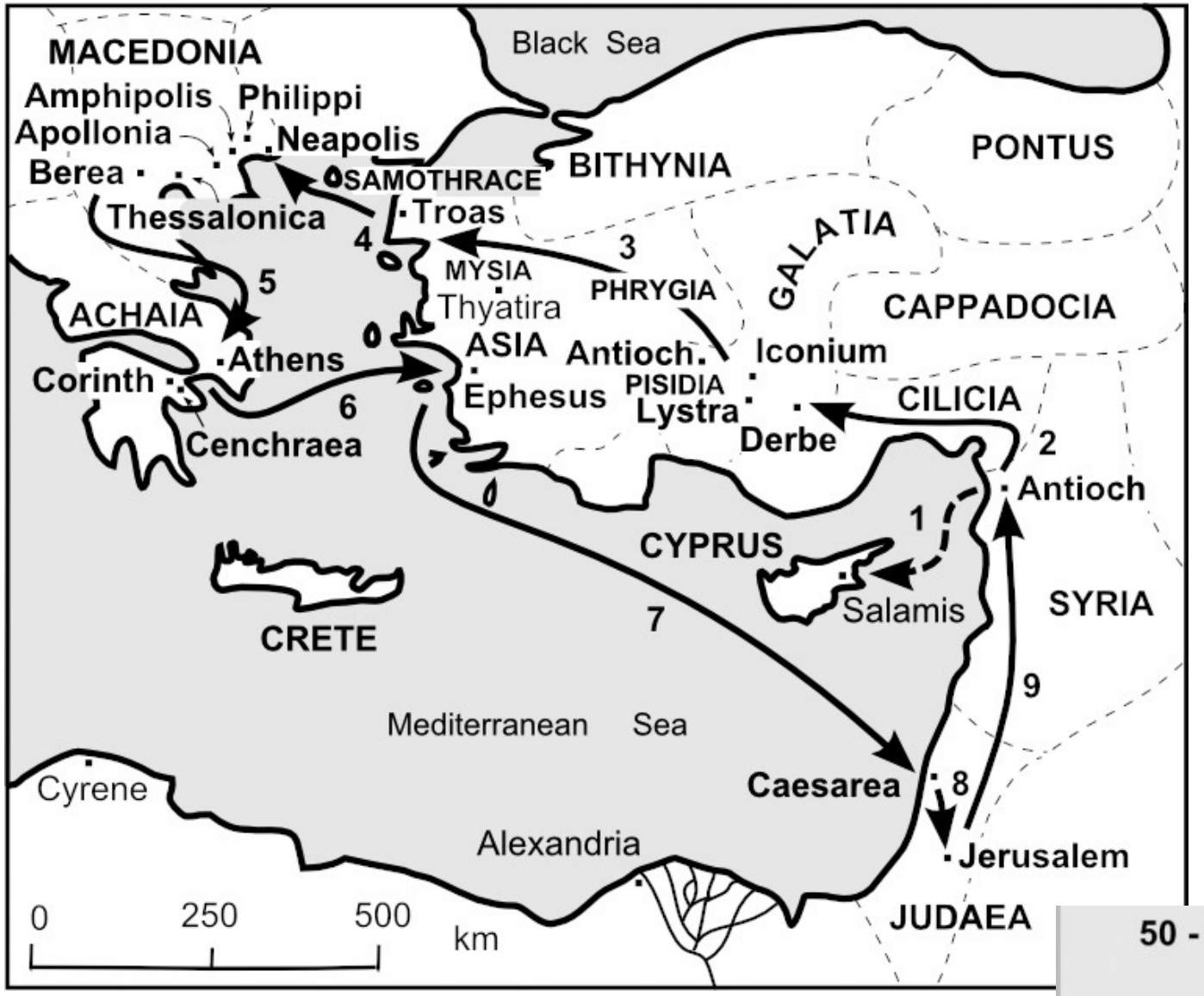
巴爾納伯和保祿宗徒聽說這事，就撕裂了自己的衣服，跑到群眾中，喊著，說道：「人哪！你們這是作什麼？我們也是人啊！與你們有同樣的性情；我們只是給你們傳揚福音，為叫你們離開這些虛無之物，歸依生活的天主，是他創造了天地海洋和其中的一切。」…

(參宗14:14-15)

…說了這些話，纔算阻住了群眾，沒有向他們獻祭。卻有些猶太人，…挑唆群眾；群眾用石頭砸了保祿，以為

他死了，就把他拉到城外。

(參宗14:16-19)



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（1/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/

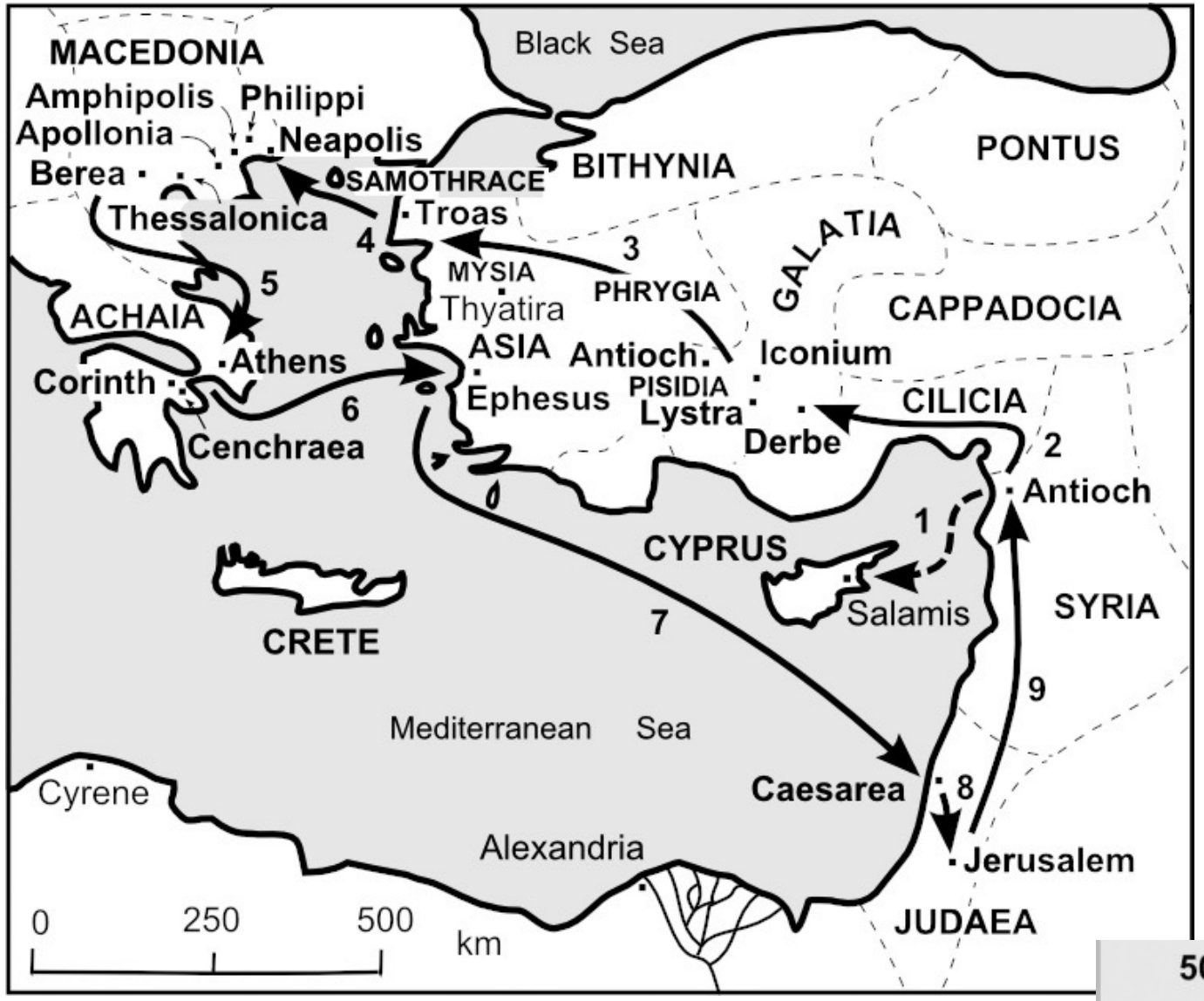
耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、呂斯特辣 Lystra〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia ，下到了特洛阿Troas 。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

……

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phyrgia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程（41-44 歲）（2/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/

……

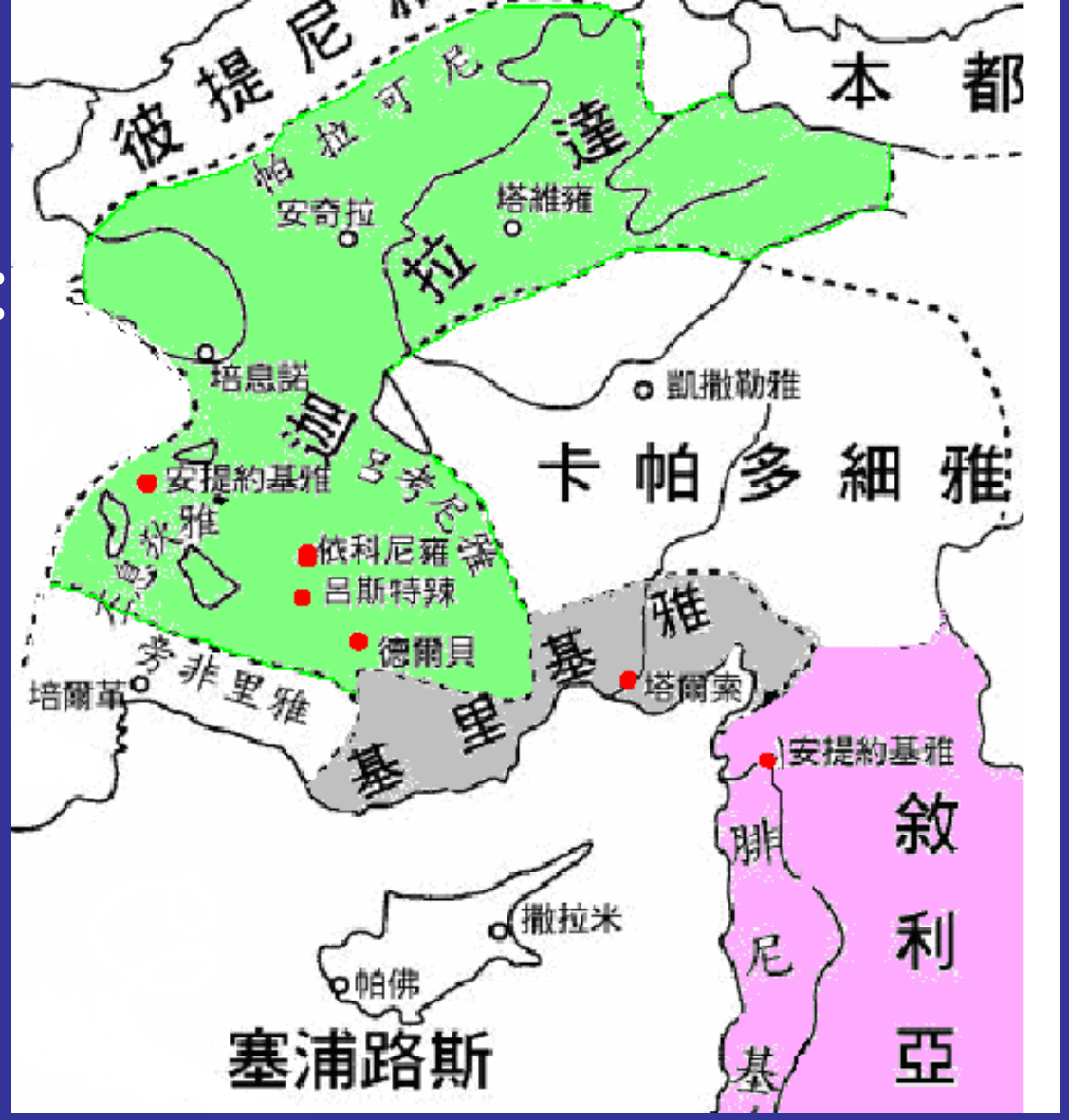
4. 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里Neapolis、斐理伯Philippi（宗16:11-12）〔第一位歐州人里狄雅領洗（宗16:14-15）；驅魔及下獄（宗16:16-40）〕；經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia，到得撒洛尼Thessalonica（宗17:1）；夜往貝洛雅Berea（宗17:10）
5. 到雅典Athens（宗17:15），在阿勒約帕哥講道失敗（宗17:22-34）；
   到格林多Corinth住了一年半（宗18:1-11）【得前、得後】，與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria；
   保祿在耕格勒Cenchreae剃頭（宗18:18）
6. 到厄弗所Ephesus短暫停留（宗18:19-21）
7. 往凱撒勒雅Caesarea（宗18:22）
8. 到耶路撒冷Jerusalem問候教會（宗18:22）
9. 返回敘利亞的安提約基雅Antioch（宗18:22）

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phyrgia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

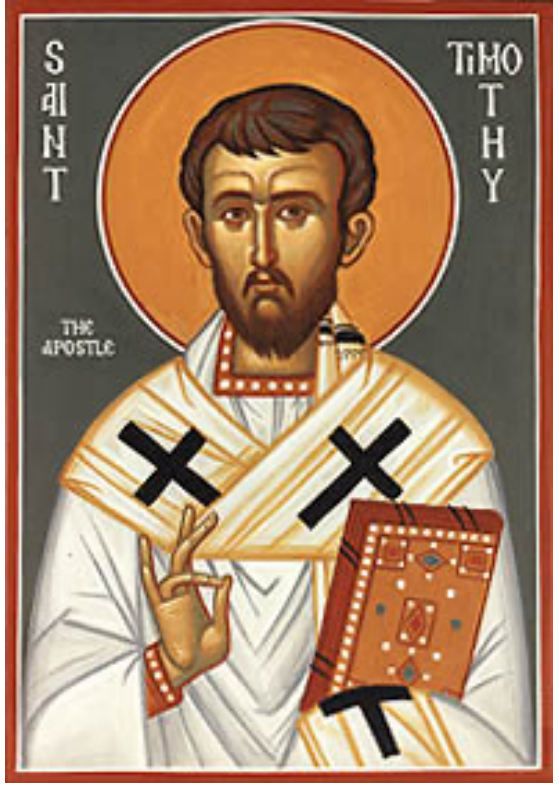
過了些日子，保祿向巴爾納伯說：「我們要回去，視察我們曾講過主道的各城，看看弟兄怎麼樣了。」

(宗15:36)



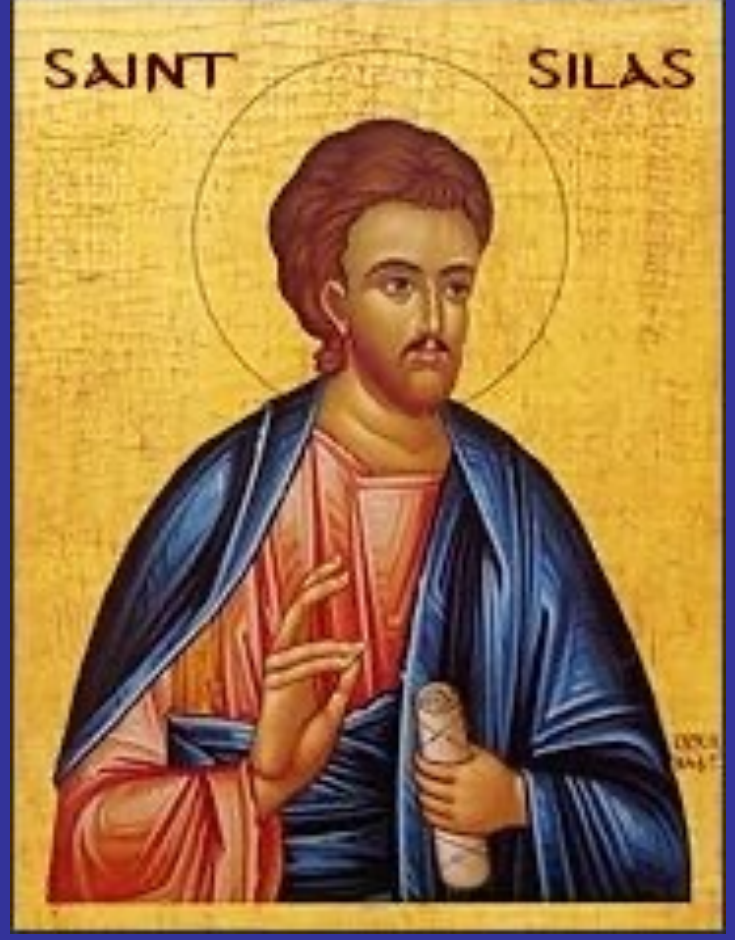
保祿揀選息拉同行

1保祿來到了德爾貝和呂斯特辣。
在那裏有個門徒，名叫弟茂德，
是一個信主的猶太婦人的兒子，
父親卻是希臘人，
2在呂斯特辣及依科尼雍的弟兄們都稱揚他。
3保祿願意他隨自己同去，
為了那些地方的猶太人的緣故，
帶他去行了割損禮，
因為眾人都知道他的父親是希臘人。
4當他們經過各城時，就將宗徒和長老
在耶路撒冷所議定的規條，
交給他們遵守；
5於是各處教會信德穩固，
數目天天增加。

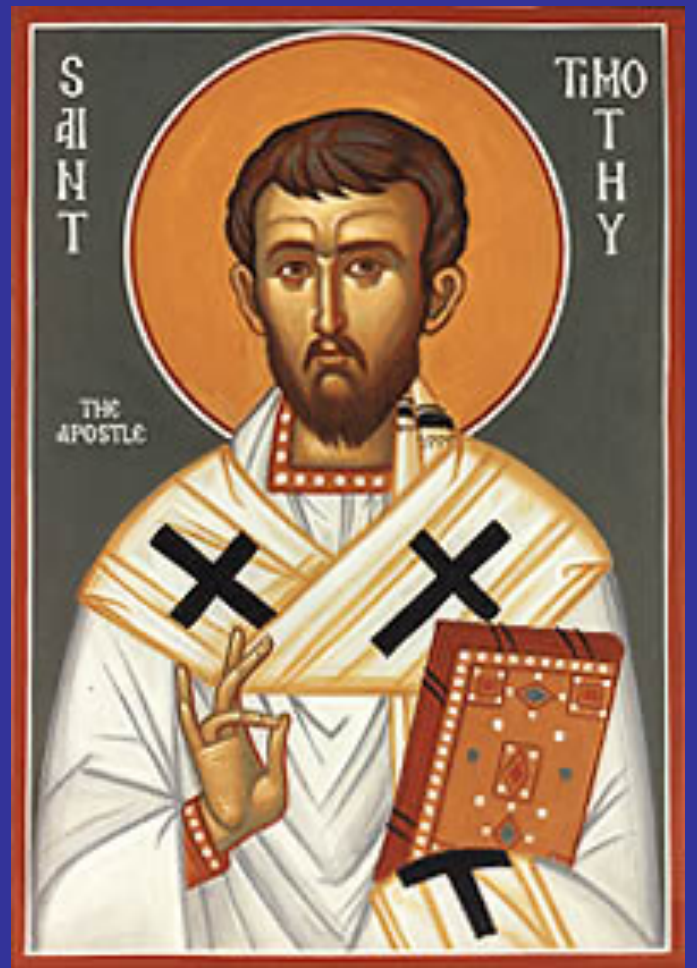


弟茂德的出生地：呂斯特辣

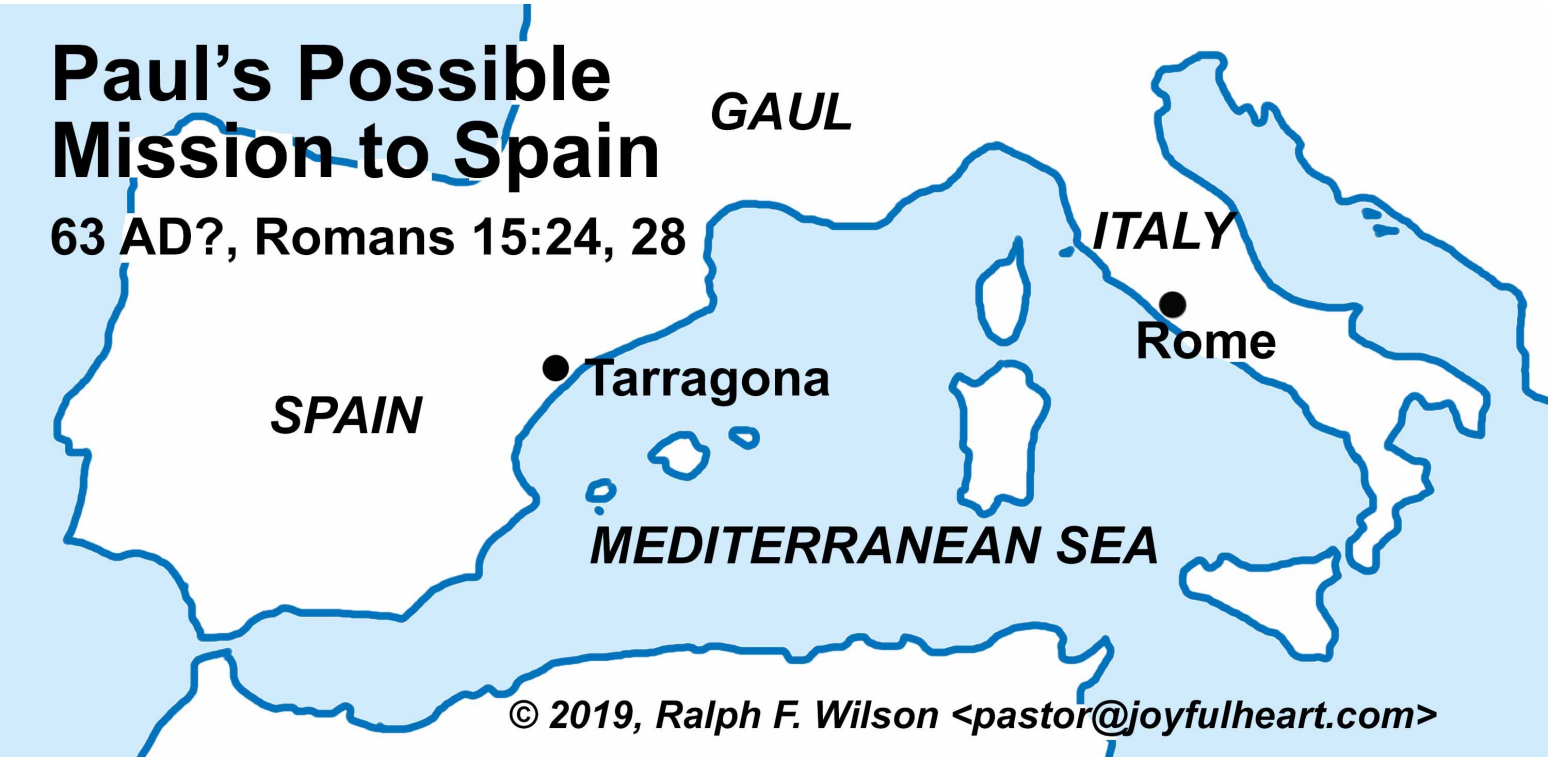
（Timothy, Timotheus），意思是「敬畏天主的人」。
保祿宗徒傳教事業上的合作人，曾經獲得保祿的兩封書信，即弟前及弟後二書。
他原是呂斯特辣教會的熱心青年教友，被推薦與保祿，作為傳教的助手。他也的確作了保祿第二及第三次遠行傳教征途上的忠實伴侶（宗16:1-5; 18:5; 19:22; 20:4等）。
他的母親是猶太人，父親是希臘人，保祿曾托他管理及調整得撒洛尼（得前3:2, 6）、馬其頓（宗19:22）及格林多教會的事務（格前4:17; 16:10; 格後1:19）。
保祿第一次坐監時，弟茂德未離左右（哥1:1; 斐1:1）。
後來有一個時期委托他在厄弗所教會工作，使該處的教會走上正規（弟前1:3）。但不久之後又匆忙的將他召往羅馬去陪伴孤獨的保祿（弟後4:9-21）。



息拉是當地耶路撒冷教會弟兄們的領導人物，保祿在會議中認識他。



以後，保祿在呂斯特辣收弟茂德為徒。 (參宗16:1-3)



Map: Paul's Possible Mission to Spain (63 AD?, Romans 15:24, 28)

據聞保祿獲釋後到西班牙及東方傳教，最後在羅馬殉道（55-60歲）（1/2）

- 開庭審訊時，由於控告他的人沒有出庭，因此，當局釋放了他，並取消了控訴他的罪名。
- 保祿繼續向西走，由羅馬抵達西班牙（羅15:24,28；羅馬聖克萊孟致格林多人書5:5-7）（公元63-64年）（ 55-56歲）。

At any rate, there seems to be a firm Christian tradition that Paul was released for a time before his final execution. Eusebius, writing around 300 AD says:
"After pleading his cause, he is said to have been sent again upon the ministry of preaching."[454]

Jerome writes in 392 AD, that at the end of his first imprisonment,
"Paul was dismissed by Nero, that the gospel of Christ might be preached also in the West."[455]

[454] Eusebius, Ecclesiastical History, 2.22.2.：http://www.documentacatholicaomnia.eu/03d/0265-0339,_Eusebius_Caesariensis,_Church_History,_EN.pdf

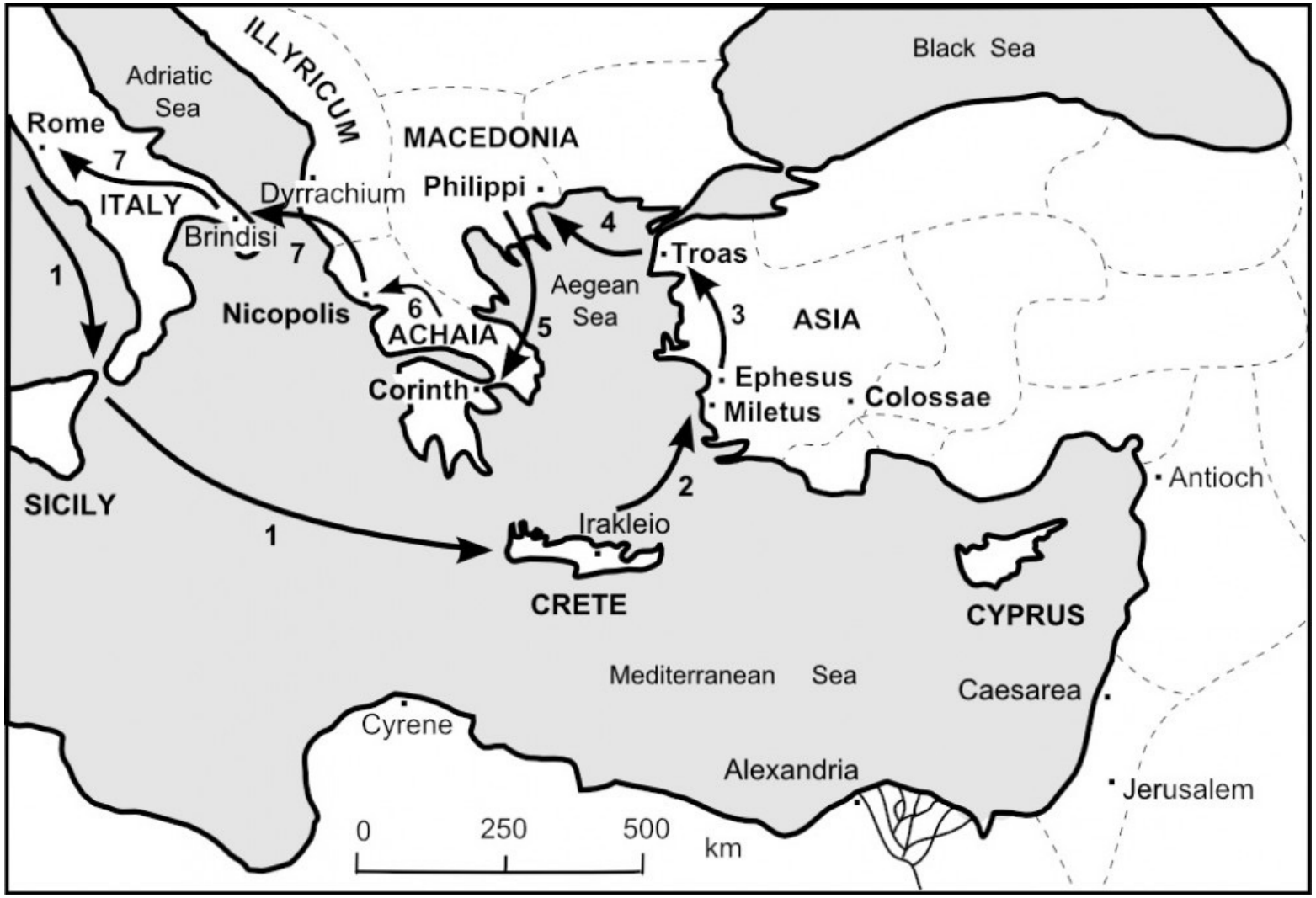
[455] Jerome, De Viris Illustribus (On Illustrious Men), 5. https://ccel.org/ccel/schaff/npnf203/npnf203/Page_363.html

圖：http://www.jesuswalk.com/paul/10_prison.htm

資料：http://www.jesuswalk.com/paul/10_prison.htm

相傳保祿獲釋後到西班牙傳教

保祿從西班牙回厄弗所巡視東方各教會



Map 28 Paul's 4th Missionary Journey

- 保祿重返東方（公元65-67）（57-59歲）【弟前、鐸】
- 67或68年（59/60歲），火燒羅馬城後，保祿再次被捕，解至羅馬，為主殉道。 【弟後】

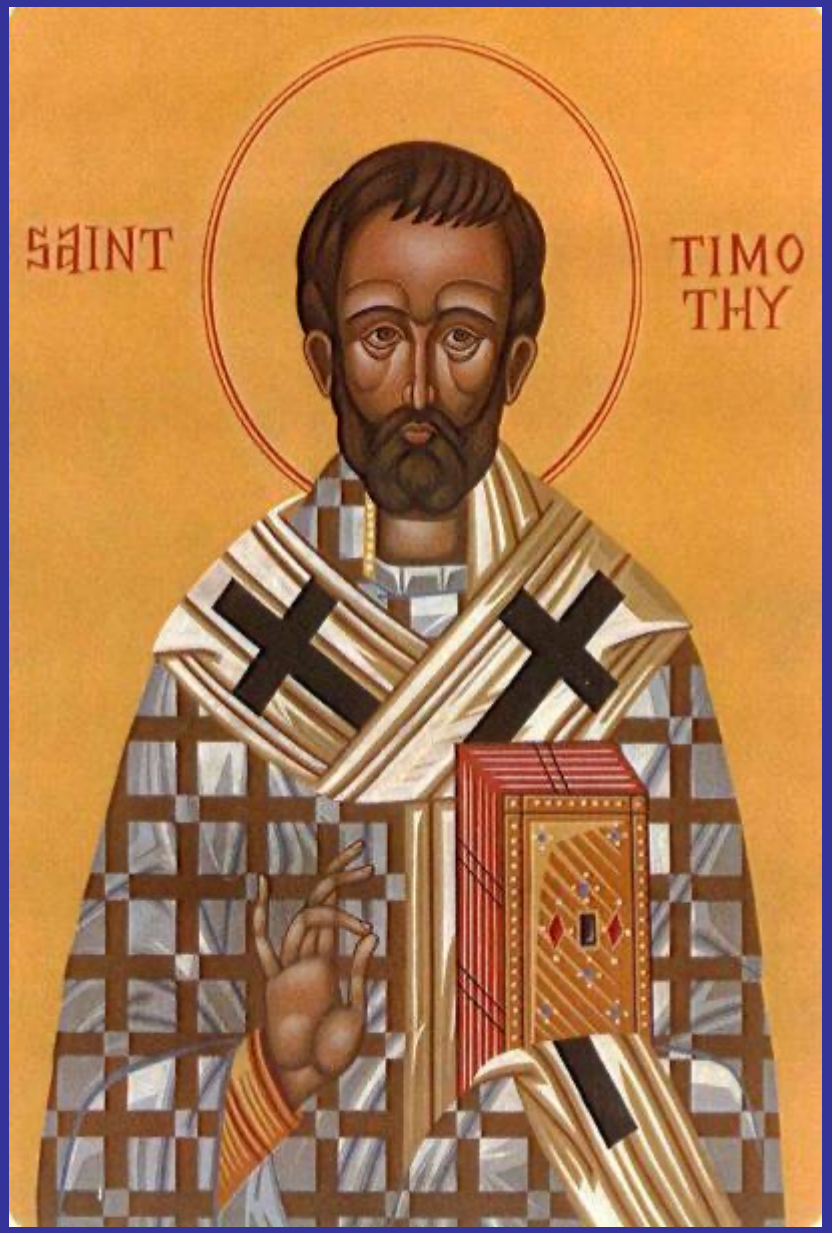
As Christian tradition holds, Paul is executed by Nero following the great fire in Rome (64 AD), then Paul has at least two years unaccounted for, from 62 to 64 AD, and perhaps more.

資料：http://www.jesuswalk.com/paul/10_prison.htm

據聞保祿往西班牙之後，重返東方，最後在羅馬殉道（55-60歲）（2/2）

圖：https://www.thebiblejourney.org/the-bible-journey/16-pauls-letters-to-timothy-in-ephesus-titus-in-crete/pauls-4th-missionary-journey/

保祿在厄弗所祝聖弟茂德為當地主教



弟茂德自保祿第二次的傳教旅程起，一直陪伴左右，且「如兒子對侍父親般」照顧保祿，是保祿的愛徒。約AD65，保祿將弟茂德留在厄弗所，作當地主教。

保祿從厄弗所到希臘去，
在馬其頓致書給弟茂德，
再次勸導他 善盡職務，
管理教會。

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

《弟茂德前後書》與《弟鐸書》通常稱為「牧函」，因為這三封信是寫給作神牧的，同時教訓他們應怎樣管理教會和照顧人靈。三「牧函」中所含有的規勸，雖是保祿對一時一地的教會光景所發的，但為萬世萬代，尤其對主教神父有其永恆的價值。再由三「牧函」中所述的教會情形來看（弟前1:3：弟後4:12,20；鐸3:12），可知這三封書信是保祿晚年的作品，即寫於公元65至67年間。

弟茂德生於呂考尼雅省呂斯特辣城，母為猶太人，父為外邦人。大約在保祿第一次傳教道經呂斯特辣時，他同母親和外祖母一同受洗進教（弟後1:5）。當保祿二次傳教道經該城時，聽說他是一個熱心有為的青年，便收他為徒，作自己傳教的助手（宗16:1-3）。從此時起（公元50年），弟茂德幾乎常與保祿同行（見《宗》及保祿各書信）。至公元65年，保祿巡視東方各教會時，將弟茂德留在厄弗所，祝聖他為當地的主教（弟前1:3；弟後1:6）。公元67年保祿二次被囚於羅馬時，召他到羅馬受囑（弟後4:9,21）；弟茂德是否在保祿致命前來到了羅馬，我們不得而知，傳說：保祿殉道後，他又返回厄弗所，於公元97年為主殉道而死。

……

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

……

《弟前》大約是公元65年寫於馬其頓（1:3）。依理而論，保祿離開厄弗所時，必曾指教過弟茂德當怎樣管理教會，及至到了馬其頓，覺得仍有以書面指示他的必要，因此便寫下了這封書信。

本書因是師傅勸勉自己的愛徒的書信，所以處處洋溢着慈父的愛情與關懷。弟茂德因比較年輕（4:12），實在需要他的勸導，使他在滿布艱難危險的東方教會中，善盡自己的崇高職責。

本書因是真情的流露，所以沒有甚麼系統，今將其內容略述如下：

1章論應如何攻擊各種異端，為保存福音真道；

2章論當如何祈禱；

3章論當如何選立聖職人員；

4章論假學士的危害；

5章論當如何對待教會內各級人士；

6章各種勸言；最後勸勉弟茂德要妥善保管所受的寄托和宗徒的傳授（弟後2:2）。

……

思高聖經：《弟茂德前後書》引言

……

《弟後》是保祿書信中最後的一封，因而可稱為宗徒的遺囑。由本書內容得知：保祿第二次在羅馬被囚時，已覺到再沒有獲釋放的希望（4:6-8），身邊祇有路加一人（4:11），所以他甚渴望自己的愛徒弟茂德也能在他的左右，遂寫下了這信，叫他急速前來羅馬（4:9,21）。但他又怕死前不能見到自己的愛徒，所以把他最後要向弟茂德所說的話，寫在本書裏，勸他善盡自己的職責。是以本書應是在公元66年寫於羅馬。

保祿在本書內將自己的心事，盡量表露於外，並將自己內心的痛苦，所受的災難，也一一告知他的愛徒，希望他見到自己的榜樣，鼓起勇氣，為基督忍受一切。

本書敘事，沒有系統，祇是就事論事：

1章論傳福音應有的熱火與勇敢；

2章論基督徒當有的忍耐，並應避免爭辯與空談；

3章論未來的磨難及應如何堅持信仰；

4章論當如何宣講福音，應如何追隨他的榜樣。

弟茂得後書

			丙年讀經二	
1章	論傳福音應有的熱火與勇敢	弟後1:6-8,13-14	常年期第二十七主日	不要以給我們的主作證為恥。
2章	論基督徒當有的忍耐，並應避免爭辯與空談	弟後2:8-13	常年期第二十八主日	如果我們堅忍到底，也必與基督一同為王。
3章	論未來的磨難及應如何堅持信仰	弟後3:14-4:2	常年期第二十九主日	聖經能使天主的人成全，適合行各種善工。
4章	論當如何宣講福音，應如何追隨他的榜樣	弟後4:6-8,16-18	常年期第三十主日	正義的冠冕，已為我預備好了。

讀經二（不要以給我們的主作證為恥。）

恭讀聖保祿宗徒致弟茂德後書　1:6-8,13-14

親愛的：

我提醒你把天主藉我的覆手，所賦予你的恩賜，再熾燃起來，
因為，天主所賜給我們的，並非怯懦之神，
而是大能、愛德和慎重之神。

所以，你不要以給我們的主作證為恥，也不要以我這為主被囚的人為恥，
但要依賴天主的大能，為福音同我共受勞苦。
……

圖：https://mountainandwater.blog/2015/03/20/radio-talk-by-dr-anna-chan-4/ 及 https://ipkmedia.com/139758/

……

天主拯救了我們，以聖召召叫了我們，並不是按照我們的行為，而是按照他的決意和恩寵：這恩寵是萬世以前，在基督耶穌內賜予我們的，如今藉着我們的救主基督耶穌的出現，顯示了出來；他毀滅了死亡，藉着福音彰顯了不朽的生命。
為這福音，我被立為宣講者，為宗徒，為導師。
為了這個緣故，我現在受這些苦難，但我並不以此為恥，因為我知道我所信賴的是誰，也深信他有能力保管我所受的寄托，直至那一日。（弟後1:9-12）

你要以信德，及在基督耶穌內的愛德，把從我所聽的健全道理，奉為模範；
且依賴那住在我們內的聖神，保管你所受的美好寄託。——上主的話。

圖：https://stteresa.catholic.org.hk/Photo/2022/Sunday%20School%20confirmation/index.html

晉牧禮

晉鐸禮

晉鐸禮

領受執事聖秩

常年期第二十七主日

獻禮經

上主，

求你悅納我們按你聖子命令所呈上的祭獻，
並以這神聖奧蹟，聖化和救贖我們。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。

參良一世禮典（5-6世紀）80+793+445；
1970年羅馬彌撒經書 復活期第七周星期三

2023年10月修訂中譯

圖：https://yannan951.pixnet.net/blog/post/2843281-%E8%BC%94%E7%A5%AD%E6%94%B6%E9%8C%84%E7%A6%AE

2024

常年期第二十七主日

領主詠

上主對信賴他和尋求他的人，是慈善的。
（哀3:25）

或

餅只是一個，我們人雖多，只是一個身體；
我們眾人都共享同一個餅和同一個杯。
（參閱格前10:17）

常年期第二十七主日

領主後經

全能的天主，

求你以聖體聖事滋養我們，
飽飫我們，轉化我們，
使我們日益肖似基督。

他是天主，永生永王。
亞孟。

參良一世「基督苦難主日講道」12:7, PL 54, 357bc

2023年10月修訂中譯

圖：https://blueeyedennis-siempre.blogspot.com/2013/01/something-from-taize-with-sieger-koder.html

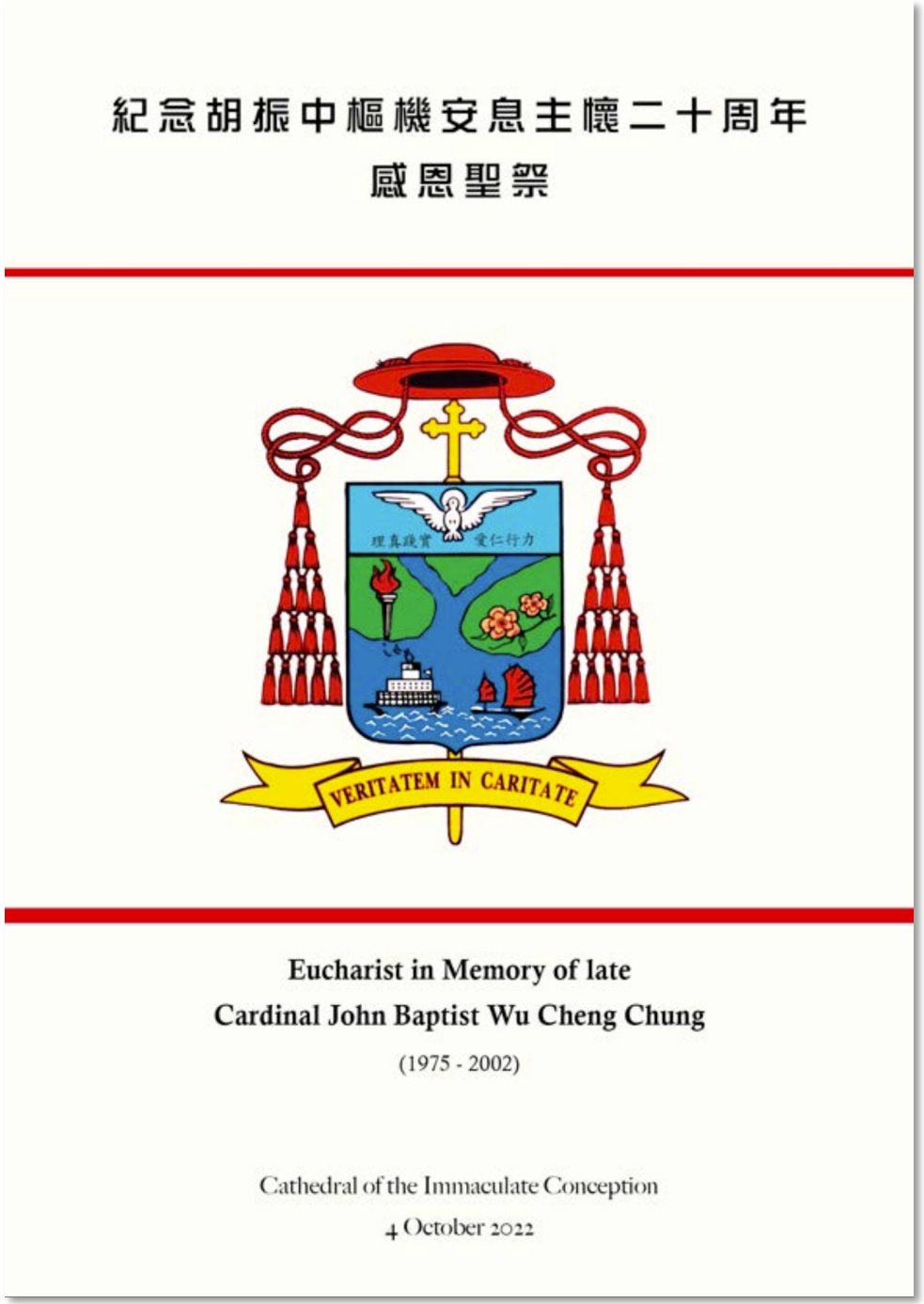
2024

公佈：2022年8月30日
香港教區禮儀委員會

欣賞主日彌撒讀經及禱文

播放日期	內容
2022年10月4日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十八主日丙年讀經(2022年10月9日)
2022年10月11日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十九主日丙年讀經(2022年10月16日)

待續....



紀念胡振中樞機安息主懷二十周年

感恩聖祭

Eucharist in Memory of late

Cardinal John Baptist Wu Cheng Chung

(1975 - 2002)

Cathedral of the Immaculate Conception

4 October 2022

禮儀書下載：http://catholic-dlc.org.hk/20221004_%E7%B4%80%E5%BF%B5%E8%83%A1%E6%8C%AF%E4%B8%AD%E6%A8%9E%E6%A9%9F%E5%AE%89%E6%81%AF%E4%B8%BB%E6%87%B7%E4%BA%8C%E5%8D%81%E5%91%A8%E5%B9%B4%E6%84%9F%E6%81%A9%E7%A5%AD_rev.pdf